

# LA GUERRA EN FRIO ESTA EN SU APOGEO UN BARCO DE PESCA RUSO

# ABORDADO EN EL ATLANTICO

**Por personal de la armada de los Estados Unidos  
para investigar daños a cinco cables submarinos**

WASHINGTON, febrero 26 (UPI). — Personal de la armada de Estados Unidos abordó hoy un barco de pesca soviético en el Atlántico Norte para investigar daños causados por cinco cables transatlánticos norteamericanos.

BERLIN, 26 KUPI. 3. - El Departamento de Defensa informó que el grupo de abordaje procedente del destructor "Hale" subió hoy

mediodía al barco pesquero ruso "Novorossirsk". Agregó que se tomó una medida "de conformidad con las disposiciones contractuales sobre el uso de la línea telefónica".

Añadió que todavía no se ha recibido todo ese servicio con Europa y por ende el servicio alternativo de radio.

El "Hale", destructor de escolta  
equipado con radar fue enviado a  
investigar al barco ruso que se ha-  
bía 120 millas al noreste de Saint  
John, Terranova.

La investigación fue ordenada después que la American Telephone and Telegraph Company y la Western Union denunciaron que se

La armada informó que aviones norteamericanos confirmaron que habían producido roturas en cinco cables situados en la ruta seguida por el barco soviético.

can Telephone And Telegraph Company, deberá llegar en las próximas horas de hoy al lugar donde está roto el cable telefónico.

El primer denunciante de robos de cables de la Western Union, se halla en viaje desde Hialeah para reparar los cables telegráficos. Deberá llegar al lugar de la avería el sábado.

hecha en virtud de un tratado de 1884 que contiene disposiciones sobre la protección de los cables submarinos internacionales.

De acuerdo con el tratado, unidades de la Armada de Estados Unidos pueden examinar los documentos de barcos sospechosos de dañar o tocar esos cables.

El tratado estipula que todas las naciones signatarias deben dictar leyes que hagan de los daños a cables submarinos un delito punible. Se prohíbe deliberadamente o por negligencia cualquier acto que pueda dañar o destruir cables submarinos.

El "Hale" lleva una dotación de 150 oficiales y marineros, puede desarrollar 21 nudos y está armado con 12 cañones de 152 milímetros, 12 cañones de 105 milímetros, 12 cañones de 76 milímetros, 12 cañones de 40 milímetros, 12 cañones de 20 milímetros, 12 cañones de 12 milímetros, 12 cañones de 6 milímetros, 12 cañones de 3 milímetros, 12 cañones de 1,5 milímetros, 12 cañones de 0,75 milímetros, 12 cañones de 0,375 milímetros, 12 cañones de 0,1875 milímetros, 12 cañones de 0,09375 milímetros, 12 cañones de 0,046875 milímetros, 12 cañones de 0,0234375 milímetros, 12 cañones de 0,01171875 milímetros, 12 cañones de 0,005859375 milímetros, 12 cañones de 0,0029296875 milímetros, 12 cañones de 0,00146484375 milímetros, 12 cañones de 0,000732421875 milímetros, 12 cañones de 0,0003662109375 milímetros, 12 cañones de 0,00018310546875 milímetros, 12 cañones de 0,000091552734375 milímetros, 12 cañones de 0,0000457763671875 milímetros, 12 cañones de 0,00002288818359375 milímetros, 12 cañones de 0,000011444091796875 milímetros, 12 cañones de 0,0000057220458984375 milímetros, 12 cañones de 0,00000286102294921875 milímetros, 12 cañones de 0,000001430511474609375 milímetros, 12 cañones de 0,0000007152557373046875 milímetros, 12 cañones de 0,00000035762786865234375 milímetros, 12 cañones de 0,000000178813934326171875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000894069671630859375 milímetros, 12 cañones de 0,00000004470348358154296875 milímetros, 12 cañones de 0,000000022351741790771484375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000111758708953857421875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000558793544769287109375 milímetros, 12 cañones de 0,000000002793967723846435546875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000013969838619232177734375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000069849193096160888671875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000349245965480804443359375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000001746229827404022216796875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000008731149137020111083984375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000043655745685100555419921875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000218278728425502777099609375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000001091393642127513885498046875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000005456968210637569427490234375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000027284841053187847137451171875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000136424205265939235687255859375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000682121026329696178436279296875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000003410605131648480892181396484375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000017053025658242404460906982421875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000085265128291212022304534912109375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000426325641456060111522674560546875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000002131628207280300557613372802734375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000010658141036401502788066864013671875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000053290705182007513940334320068359375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000266453525910037569701671600341796875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000001332267629550187848508358001708984375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000006661338147750939242541790008544921875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000033306690738754696212708950042724609375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000166533453693773481063544750213623046875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000008326672684688674053177237501068115234375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000041633363423443370265886187505340576171875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000208166817117216851329430937526702880859375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000001040834085586084256647154687633514404296875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000520417042793042128323577343816757202121484375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000260208521396521064161788671908378601060721875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000001301042606982605320808943359541893005303609375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000006505213034913026604044716797709465026518046875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000032526065174565133020223583988547325132590234375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000000162630325872825665101117919942736625662951171875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000000813151629364128325505589599713683128314755859375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000004065758146820641627527947998568415641573779296875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000000020328790734103208137639739992842078207868896484375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000000101643953670516040688198699964210391039344482421875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000000508219768352580203440993499821051955196722412109375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000000002541098841762901017204967499105259775983612060546875 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000000012705494208814505086024837495526298879918060302734375 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000000063527471044072525430124187477631494399590301513671875 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000000000317637355220362627150620937388157471997951507568359375 milímetros, 12 cañones de 0,0000000000000000000001588186776101813135753104686940787359989757537841796875 milímetros, 12 cañones de 0,00000000000000000000007940933880509065678765523434703936799948787689208984375 milímetros, 12 cañones de 0,000000000000000000000039704669402545328393827617173519683999743938446044921875 milímetros, 12 cañ

## EXPLOSION EN UN CENTRO DE

## INVESTIGACIONES ATÓMICAS

**Ocurrió en el centro británico donde se construye la bomba "H". Dos muertos y un herido**

**ALDERMASTON** (Inglaterra), febrero 26 (UPI). — Una explosión ocurrida hoy en el centro de investigación de armas atómicas británico, donde se construye la bomba de hidrógeno, resultaron dos muertos y un herido grave. Sin e

La explosión ocurrió durante la entrega de explosivos corrientes gran distancia.

no atmosféricos, en una vagoneta eléctrica en esta base de investigaciones de Aldermaston, 50 kilómetros al sudoeste de Londres.

Los pilotos de vuelos de pasajeros que operan en el aeropuerto de Londres recibieron instrucciones de mantenerse alejados de esta zona, pero luego se dejaron sin

Los fotógrafos de la prensa que se hallaban en el lugar, al recibir el oportuno de Londres recibieron instrucciones de mantenerse alejados de esta zona, pero luego se dejaron sin efecto estas instrucciones.

De Reading y otras localidades vecinas al lugar del accidente, se escucharon inmediatamente brigadas de bomberos al lugar del siniestro.

Se cree, como más probable,

La explosión, que mató instantáneamente a los dos empleados y

## DELICIA DISPUESTA A OTORCA

# BELGICA DISPUESTA A OTORGAR INDEPENDENCIA A EL CONGO

## INDEPENDENCIA A EL CONGO

*Pero debe probar antes que es capaz de tenerla*

*Pero debe probar antes que es capaz de tener las riendas de un gobierno en sus manos*

que es capaz de tener las riendas de un gobierno en sus manos antes de fijarle la fecha de su independencia.

Esta declaración fue hecha ramiento de las relaciones hu

que es capaz de tener las riendas de un gobierno en sus manos antes de fijarle la fecha de su independencia.

En un informe sobre su gira de un mes por las capitales provinciales del Congo Belga, el Ministro manifestó haber encontrado en todas partes "una adhesión ge-

En un informe sobre su gira de un mes por las capitales provinciales, el Gobernador de Ciego de Avila manifestó "haber encontrado en todas partes "una adhesión general y entusiasta" a la "Ley por la" del gobierno de conceder la "independencia por etapas al Consejo político que el Ejecutivo Central en Puerto Príncipe."

Van Hemelrijcke, que hizo su gira para sondear la actitud de los congoleños frente a esta nueva política, declaró también que todos rechazaron el deseo de un meliorismo, sino que querían unificar el país en un grupo de trabajo de territorios de Ruanda-Urundi. El mandato belga, a su vez, estudia el terreno mismo la evolución política de la población.

Van Hemelrijcke, que hizo su gira para sondear la actitud de los congoleses frente a esta nueva propuesta, declaró también que todos "expresaron el deseo de un mejo-  
vlaría un grupo de trabajo a territorios de Cuanda-Urundi. Lo mandato beca, a estudiar el terreno mismo la evolución política de la población.

lir que en su territorio se fomenten revolución (UPI). — Hon- ellos. Los embajadores de Nicaragua, Guill-

UPL). — Hon-  
acuerdo des-  
pectivos terri-  
bases para fo-  
calquiera de

que Honduras tampoco será utilizada como base de cualquier revolución.

que Honduras tampoco será utilizada como base de cualquier revolución.

El acuerdo compromete a las dos naciones a "colaborar en el mayor grado posible en la organización de la mejor vigilancia en sus territorios, en particular en las zonas fronterizas."

Los refugiados políticos aislados de quienes se sea dirigentes de algún movimiento revolucionario y los extranjeros que participen en la organización de movimientos, son internados en el campo más cercano.

3) A ningún refugiado político se le permitirá ocupar la otra parte;

Los dos gobiernos se darán informaciones en la mayor escala posible para impedir que se produzcan tales sucesos.

Los dos gobiernos se darán informaciones en la mayor escala posible para impedir que se produzcan tales sucesos.

El pacto, que contiene 16 artículos, dice, entre otras cosas:

- 1) Cada una de las partes se comprometerá a no permitir que sus tropas, militares o civiles, entren en el territorio de la otra.
- 2) Los dos países dicen que el

do está destinado a impedir cualquier desavenencia entre partes que pudieran ser suscitadas por los nacionales de uno de los países residentes en el

do está destinado a impedir la salida de los extranjeros que quisieran salir de los países de uno de los países residentes en el

1

1



























# LAS BELLAS RESIDENCIAS DE FRANCIA

por  
Henry Asselin

Los tejos de París, cerca del ayuntamiento de Boissy Saint-Leger, se erige el Castillo de Gros-Bols, que se ve desde la carretera, en todo su esplendor, encuadrado por bosques, pascos de platanos y praderas que se extienden también en selvas hectáreas, pero que en sólo los vestigios del antiguo parque.

El Castillo propiamente dicho está en perfecto estado de conservación. Es una joya del estilo Luis XIII, que ofrece todas las características más seductivas de dicho siglo: numerosos techados de amplios planos inclinados, recubiertos de pizarra, fachadas múltiples, retradas unas de otras y de una extrema elegancia, en las que la piedra y el ladrillo alternan entre la gran obra de las murallas y en el encuadramiento de las puertas y ventanas. Cuando se abandona la carretera y emprende una alameda bordeada de césped que conduce al castillo, el efecto de la perspectiva es tal que parece que se aproxima una a una construcción clásica, con su fachada única, flanqueada de sus torres avanzadas, y rodeada de los fo-

cos inseparables de las antiguas fortalezas. A izquierda, se distingue un inmenso cuerpo de edificio en cuadrilátero, de un piso, que da la medida de lo que fueron las dependencias en las épocas en que el castillo conoció su grandeza. Luis XIII fue su huésped en varias ocasiones, y es sabido el fasto con que se recibían entonces semejantes visitas reales: comprendían frecuentemente la instalación de docientos caballeros con sus monturas en dichas dependencias. Pero en el momento de pasar las verjas y de llegar al patio de honor, el primer efecto de perspectiva desaparece, y se observa que entre esas verjas y la fachada central, varios planos se dibujan, muy armoniosamente a derecha y a izquierda, los primeros rectilíneos, los otros incurvados. Dos pabellones avanzados, cuadrados, de forma maciza, hacen de torres, y lo demás, en profundidad, en su diversidad y su fantasía de alineación, da al castillo la apariencia de la fuerza y la grandiosidad, mientras que la superficie que comprende es sensiblemente inferior a la que comprenden las dependencias. El conjunto de los edificios ofrece dos pisos, además de un subtejado, y las clásicas buhardillas tomadas en el tejado y ornadas al modo del Renacimiento.

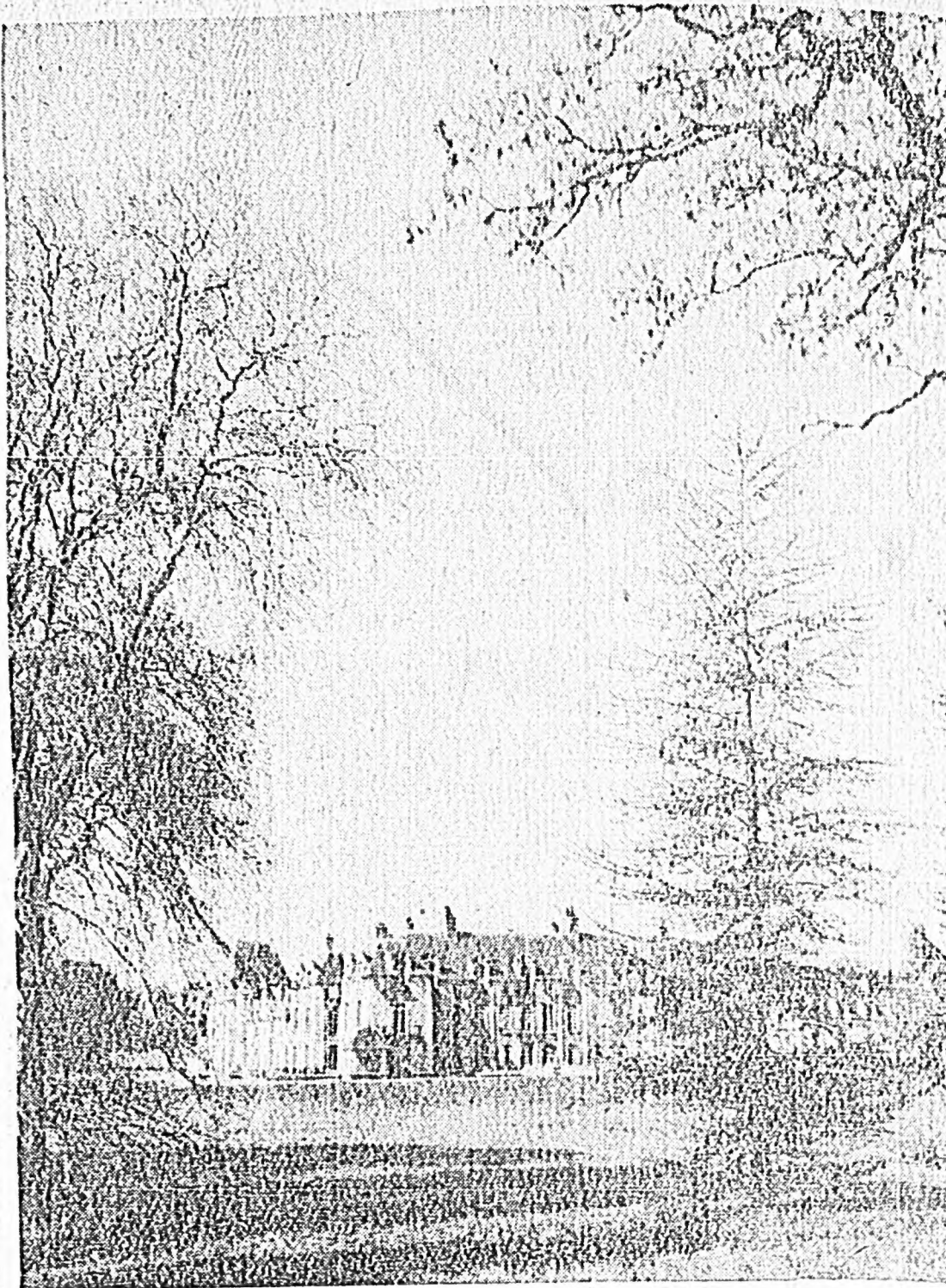
Los cimientos del castillo y una parte de las construcciones datan de 1580. Mansard, después, al proceder a algunas transformaciones, dejó en el castillo su marca personal. Nicolas de Harlay vendió en 1615 la tierra del Gros-Bols a Charles de Valois, Duque de Angulema, hijo bastardo pero legítimo de Charles II de Francia. Como Achille de Harlay volvió a comprar el dominio en 1701, y ese gran magistrado, hombre espiritual y de gusto, fue el que llamó a Mansard a Gros-Bols. Como Achille de Harlay, el marqués de Chauvelin, en 1731 se convirtió en propietario de Gros-Bols. En vísperas de la Revolución, el castillo era pro-

iedad del Conde de Provence, el futuro Luis XVIII. Vendido como bien nacional, el dominio vino a ser un nuevo dueño y correspondiente a la época, en la persona de Barras, miembro del Directorio, que rodeado de una curiosa mezcla de personajes, hombres y mujeres, salidos de la antigua monarquía y de la Revolución, hizo del Gros-Bols un lugar de lujo y de placer. Cedió pronto el puesto al general Moreau, que el Primer Consol obligó al destierro, y finalmente, en 1805, el dominio cayó en manos del Mariscal Berthier, príncipe de Wagram, príncipe soberano de Neuchâtel, casado con una sobrina del Rey de Baviera. Gros-Bols vivió los últimos y dolorosos episodios del Imperio: fue allí donde María Luisa ex emperatriz de los franceses, hizo el 24 de abril de 1814, cuando abandonó Francia para ir a Austria.

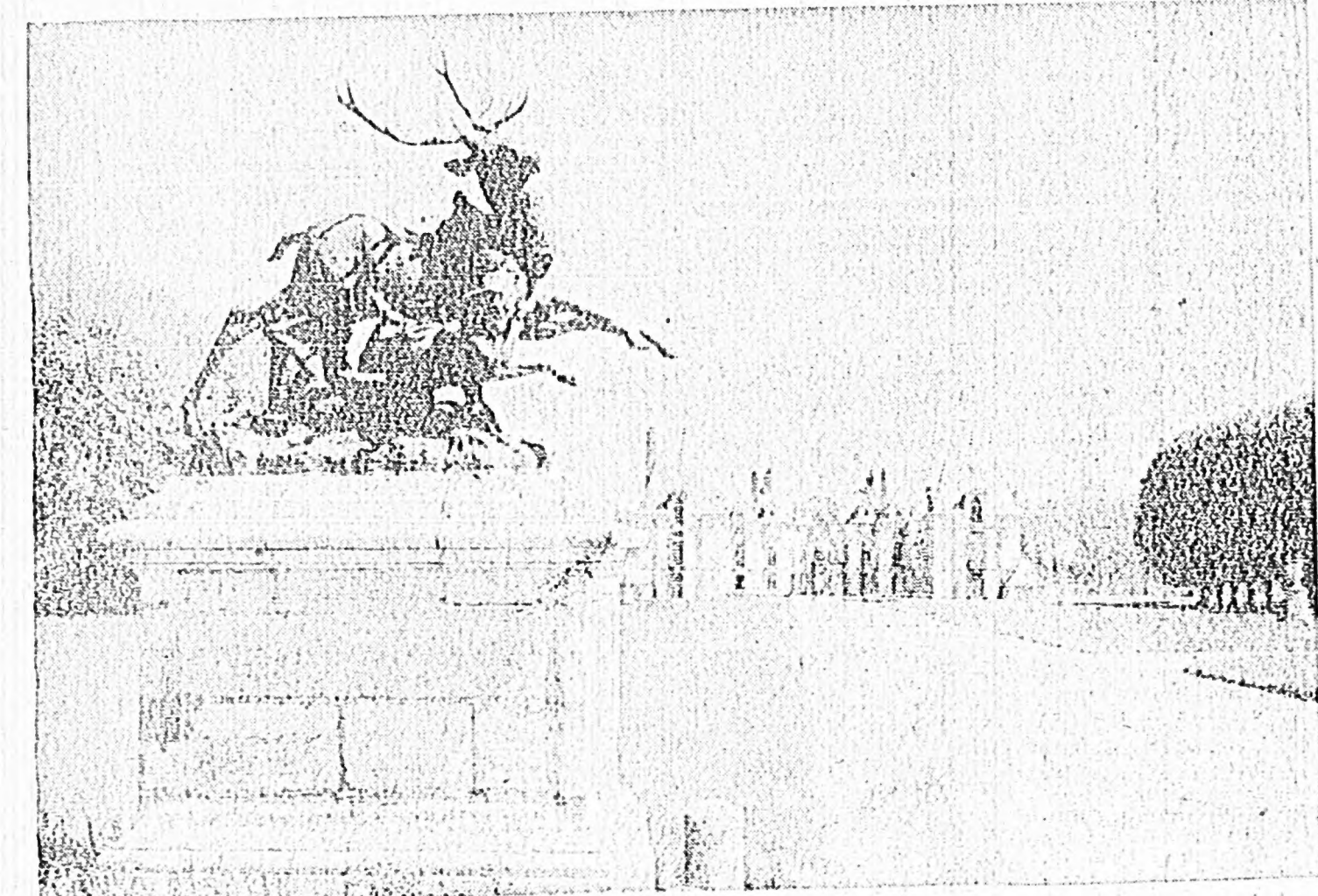
Desde 1805 hasta nuestros días, Gros-Bols ha pertenecido a la familia Berthier; el último príncipe de Wagram encontró una muerte gloriosa en el frente en 1918; era capitán de cazadores a pie y Caballero de la Legión de Honor. Gros-Bols pertenece aho-

ra a su hermana, la princesa de la Tour d'Auvergne, y a su sobrino el príncipe de la Tour d'Auvergne, que residen en el habitualmente.

Naturalmente, la decoración interior del castillo ha evolucionado con el tiempo: tiene las huellas de varias épocas. El comedor es la única pieza que ha conservado su decoración Luis XIII, con su alta chimenea de piedra y sus ruidos vigas de madera. En 1913 se hizo un descubrimiento: bajo una decoración de papel pintado, se descubrieron frescos de Abraham Bosse, ejecutados en 1644 y que representan escenas del primer matrimonio de Charles de Valois con Charlotte de Montmorency. La mayor parte de las otras piezas, salones, comedores, galerías, ofrecen bellos techos de cajones o con vigas pintados y decorados a la italiana. Sin embargo, ha sido el Imperio el que ha dejado allí los recuerdos más numerosos y más visibles. La Galería de las Batallas, con su techo de vigas, está completamente decorada con grandes lienzos que evocan los combates en que participó el Mariscal Berthier. Se ha podido constituir un Museo de recuerdos de la época napoleónica. En el Salón del Emperador, hay varios retratos de Napoleón I. Otros retratos, en el Salón des Huissiers, evocan el Primer y Segundo Imperios: se encuentran las firmas de Carl von Netze, Gros, David, Winterhalter. La galería de Cazas está decorada con cuadros inspirados en las grandes caza de que fue teatro durante mucho tiempo el dominio de Gros-Bols. La Biblioteca, con sus millares de encuadernaciones bajo rejilla de cobre, es también un alto lugar de meditación y de estudio. Y en todas partes, es un soberbio mobiliario Imperio el que domina, con muebles firmados por Jacob, principalmente, adornos de chimenea, candelabros, relojes, apliques murales, una biblioteca completa de muebles, ofrecida por el Emperador; todos ellos son objetos que nos permiten medir el margen de tiempo que separa el exterior Luis XIII de dicha Galería de Batallas.



EL CASTILLO DE GROS-BOLS. (S.P.E.F.)



LA FACHADA DEL BELLO Y CELEBRE CASTILLO. (S.P.E.F.)

## La obra de un gran novelista

DOSTOIEVSKY 1959

Escribe: AJAX

"En Occidente, una idea no es más que una idea. Entre los rusos deviene un sentimiento".  
G. BATY.

COMO simples lectores aficionados hemos leído en este mes de febrero del año que cursamos, las casi trescientas páginas de letra fina y a dos columnas que el traductor Pedro Labrousse juzgó suficientes para que la Editorial Arco editara TOR diera al público en una edición popular la inmort obra "CRIMEN Y CASTIGO".

Desde luego que estábamos desentrenados para tal monumento que densamente describe un proceso espiritual más que una época o un acontecimiento diario. Preferimos detenernos en otro aspecto no menos interesante ni menos necesario de considerar cuál es la vigencia del autor y de su obra en este año de saltos interplanetarios o de electrónica robotizada. Porque el asunto a resolver es si Raskólnikov, el erudito y huido humillado estudiante, es una figura que hoy puede interesar, por su humanidad universalista, es decir, el que repite con la sensibilidad actual, y para nosotros occidentales, si es una figura que puede darse entre nosotros mismos aunque viva con la sencilla indumentaria "zawo" del estudiante de nuestros días en nuestra misma ciudad. Shakespeare ha sido representado con éxito en atuendo moderno tal es la vigencia de las pasiones que supo dar a la escena. ¿Pasa lo mismo con Dostoyevsky?

El otro punto es saber si los hechos configuran además un proceso que no puede darse sino en Rusia, o si resolvemos afirmativamente la apreciación anterior, si el proceso tiene un desarrollo que no puede darse sino en el país de las estepas. Y todavía puede agregarse un tercero, que salvados los dos primeros nos permitiría saber si el libro sería adecuado para la época actual, por la manera en que está escrito, por su estilo y por la técnica literaria empleados. A todo esto que nos ha surgido espontáneamente mientras leíamos y mucho más, después de volver la última página, trataremos de dar respuesta en el bien entendido supuesto que se trata de una apreciación personal que como a cualquier otro lector puede ocurrir cuando, como en nuestro caso, el libro "nos dice algo" y nosotros respondemos al desafío, que no otra cosa es la crítica literaria.

Dostoyevsky escribió su libro o por lo menos apareció en 1865, y su acción transcurre en el San Petersburgo contemporáneo en un medio corriente de gente pobre asomada a grandezas anteriores que perdieron. No es la corte autocrática de los zares ni el reinado ambiente de los boyardos, de los barones o de los grandes terratenientes, sino la cordillez del camaranchón y de la casa destaralada, de la taberna, del prostibulo, de la calle y de la comisaría. Dostoyevsky tenía entonces 43 años, y volvía de una larga estadía en Siberia con un fuerte bagaje de misticismo sentimental y social que se vuelcan enteros en la novela. Por eso el presidio está tan bien descrito y así podría decirse que todo el resto no es sino el pretexto para las páginas finales sino existiera algo más profundo, más interno, más necesario al novelista que no quisiera hacer una exclusiva novela policial por más psicológica y digna de los Mers, Maigret de la "vieja noire", pobre terreno en que algunos han querido dejarlo.

20 años después de la novela rusa dieron a conocer en Francia aquel misticismo en la progresión de la angustia y el dramatismo del autor torturado por problemas vividos. No de balde Spengler en su "Decadencia de Occidente" simbolizada en Dostoyevsky la verdadera expresión del "alma rusa" y no en Tolstói como otros han querido hacerlo, así como la música rusa es Moussorgsky, Rimsky Korsakoff o Borodine y de ninguna manera Tchaikovsky, simple traslado occidental con algunos temas vernáculos. Y a través de los alemanes más aún que de los franceses ha entrado en Occidente la mística dostoyevskiana, hasta el punto que, trascendiendo el libro, ha ido al teatro y al cine.

Pero esa transcendencia no ha entrado en el lector o espectador occidental sino en su aspecto, diríamos, epigónico de novela policial, de intriga psicológica entre el criminal orgulloso de su crimen perfecto y del saque investigador que recurre a la psicología del criminal para desmenuzarse. La esencia misma de la obra es muy otra y aquí interviene "lo que tiene de ruso" sin lo que sería imposible de comprender en toda su grandeza.

En 1959 el personaje es el mismo; siempre hay un orgulloso, lindando en la paranoia, como Raskólnikov, que se cree superior a todos, con derechos de vida y hacienda sobre los demás seres inferiores. En la vida pública es el dictador de todas las épocas que en la nuestra fue Hitler, Stalin o Mussolini. En lo privado existe igualmente y sin acabar en una clínica psiquiátrica es el cabecilla político, el jefe de célula o aún el pater-familias omnímodo a la manera romana, que aunque parezca mentira sule verse. Está por encima de todos y se cree un dios, sin apelación y sin frenos. No necesita llegar al crimen para manifestarse. Raskólnikov mismo llega al crimen, porque era una manera rusa de manifestarse, pero en Occidente pudo también darse de otro modo. Es un tipo universal y humano, de todas las épocas y de todos los lugares. Leves tintes democráticos o cristianos distintos, pero en el fondo es siempre el mismo. Lo que es distinto, lo que es típico de Dostoyevsky es mostrarnos la psicología rusa del sufrimiento, con un sentido colectivo, diría más bien comunitario y cristiano, lindando con la Comunidad de los Santos. Porque el asesino no se transfigura hasta que el dolor lo transforma, aceptado por miseria y por amor, se le comunica y lo transforma. Sólo así termina un libro enunciando otro con estas frases: "pero aquí empieza una segunda historia, la de la lenta renovación de un hombre, de su regeneración progresiva, de su paso gradual de una existencia a otra... eso podría ser el asunto de nuevo relato".

Todo esto ¿tiene vigencia actual? Creemos que sí. La universalidad del protagonista y de la de Sonia, la prostituta santa en su doloroso sacrificio por los demás, vale y sigue valiendo y lo vemos a cada paso. El ambiente de miseria y descomulgamiento social de los Marmeladoff, o el destino de la madre y hermana de Raskólnikov, la figura antipática de Loidine con su concepto de que es mejor



EL GRAN NOVELISTA DOSTOIEVSKY

no dividir la capa con el necesitado sino tener muchas y enteras para que la sociedad sea más feliz, concepto muy poco cristiano por cierto. Porfiro, reencarnación del Javert de los Miserables, autor de modo "sol gémis" la amistad de Razhukhine, etc., etc., pueden leerse y son eternos.

¿Qué es la intraducible para un occidental? Salvo que se pida un cristianismo integral que estamos lejos de profesar, los rusos han entendido mejor el mandamiento cristiano. De ahí surge todo el comunismo actual aunque dice Chesterton "sea una idea que se ha vuelto loca", Mme. Gerand d'Houville dice en "Le Figaro" a propósito de una enciclopedia de "Crimen y Castigo" en 1933 por Gaston Baty (a quien después nos referiremos en particular) que hay que señalar "la resistencia de nuestra sensibilidad teológica que hay que señalar la resistencia de nuestra sensibilidad teológica frente al alma rusa confusa y sufriente, que saca la sensibilidad de los crímenes y el sentido de la vida, de la abyección y la miseria, tanto de la del alma como de la del cuerpo y corporal". Es misma alma rusa es para Etienne Hey menos deslumbrante ahora que medio siglo atrás cuando se descubría recién y Occidente aún más materialista que ahora... y no había sufrido lo que sufrió en la guerra 39-45. En cambio para H. Gouhier esa misma alma rusa obedece a un doble ritmo de subversión y de liberación, que occidental sólo captará en el primero pero en que Dostoyevsky y ex la sustitución por lo segundo: "hay que aceptar la explicación y por ella, debes redimirte". Ese es el sentido de "Crimen y Castigo" y sólo un cristiano en la línea penitencial de León Bloy puede o puede sugerir lo mismo y crear el mismo ambiente ahorrando palabras y tinta.

Lo que de ninguna manera es aceptable para el lector moderno, es la forma de "roman-fleuve" a la que nos hemos desentendado. Del más puro estilo siglo XIX, nada tiene que envidiar a Victor Hugo, a Eugenio Sue, a Dumas o a Ponsón du Terrail aunque en cada caso la esencia no sea la misma. No es estilo para ahora, era de digests, de cine y de teatro. Lo mismo podría decirse de "Crimen y Castigo" no necesita detenerse y revestirse como holocausto intelectual de descripciones interminables de trajes, de botones o de plumas. Hay basta una frase, a veces una sola palabra a lo Pasternak, para sugerir lo mismo y crear el mismo ambiente ahorrando palabras y tinta.

Como dijimos buscó otra expresión en el teatro y en el cine. A fines del siglo pasado Paul Giniaty y Hugues Le Roux y una decena más, aprovechando el auge del interés por el "alma rusa" recién descubierta, montaron una pieza pero deteniéndose sólo en el episodio policial aunque el duelo entre Raskólnikov y Porfirov sea la pena de expresarse por su riqueza verbal y conceptual. Gaspar Baty, en 1933, presentó en 20 cuadros la obra completa con toda la sustancia integral y dio la versión exacta de la modernidad de Dostoyevsky sin que perdiera nada de su sustancia y esencia del mismo mensaje literario que tal vez Dostoyevsky, cual Pasternak, hubiera dado en nuestros días.

## El Centenario de Von Humboldt

A las 3 de la tarde del día 6 de mayo de 1859 falleció en Berlín, a la edad de 89 años, Alexander von Humboldt, el hombre más famoso de su época, después de Napoleón, y, con Goethe, el más universalmente celebrado representante del genio y la cultura alemanas.

El mismo Humboldt dijo en vida que las obras científicas no resisten, como las creaciones artísticas, los embates del olvido. Pero éste no ha sido su caso. En este año del primer centenario de su muerte, todo el mundo culto se dispone a rendir homenaje unánime a la memoria del insig-

ne autor del "Cosmos". Esta conmemoración resultaría, sin embargo, vana, si se limitara a recordar, una vez más, las proezas científicas y personales de Alexander von Humboldt, la gesta de sus viajes por el Nuevo y el Viejo Mundo, el impulso decisivo que, sobre una base estrictamente empírica, dio Humboldt en su época a todas las ciencias de la Naturaleza. Los descubrimientos científicos de Humboldt, todo el derroche de energías y tesón que supusieron sus viajes de exploración han sido largamente superados por una pléyade de modernos hombres de ciencia, cuyos nombres apenas

trascienden, sin embargo, los límites de un estrecho círculo de iniciados.

### EL LEGADO CIENTIFICO

Son otros los valores, más permanentes y menos asequibles al gran público, los que prestan a la personalidad y obra de Humboldt su inmarchitabilidad y los que hacen que la conmemoración del centenario de su muerte haya de ser, más que reposo, enseñanza y, más que recuerdo, norma. En una época como la actual en que el desarrollo del especialismo amenaza con desintegrar por completo la armoniosa unidad de la Ciencia, el

ejemplo de Humboldt es altamente afortunado. El "Cosmos", su obra póstuma e inacabada, grandiosa visión sintética de la Naturaleza que, sin abandonar el terreno inductivo de la observación y la experiencia, entronca como una "Summa" de las ciencias naturales, con la mejor tradición científica de nuestros días una advertencia y un paradigma que exige ser urgentemente seguido.

### LOS IDEALES HUMANOS

La tendencia sintética de Humboldt no se limita, sin embargo, a esta consideración unitaria y universal de la Ciencia, sino que informa todo su quehacer científico. Humboldt es quien por primera vez tiene en cuenta la componente altitudinal o tercera magnitud del paisaje geográfico, sentando así las bases de una geografía "tridimensional" que, tras años de nefasto olvido, vuelve hoy a adquirir carta de naturaleza entre los modernos cultivadores de la ciencia geográfica. La concenación e interdependencia que existen entre todos los fenómenos terrestres — físicos, biológicos y humanos — igualmente propugnada por Humboldt, vuelve hoy por sus fueros en el moderno funcionalismo científico.

Por último, el Idealismo científico de Humboldt, quien convenga toda su fortuna en sus viajes de exploración y en la publicación de sus obras, quien, por su entrega total a la investigación, permanencia soltero, renunciando a los legítimos placeres del matrimonio y la familia, es una lección de desprendimiento espiritual olvidada por el egoísmo materialista de nuestra época.

Pero la actualidad de Humboldt no es solamente de carácter científico. Más que un gran hombre de ciencia, Humboldt fue sobre todo una personalidad humana extraordinaria. De la alta estimación que sentía por los valores de la libertad y de la dignidad humana ha quedado clara constancia en su vida y en su obra.

### SIEMPRE EN PRO DE LA LIBERTAD

Su trato con Simón Bolívar en París le acredita como decidido partidario del anticolonialismo. En su "Essai politique sur l'île de Cuba", Humboldt critica acerbamente la esclavitud de la gente de color, y se llena de indignación cuando al ser traducida esta obra en los Estados Unidos se suprime el capítulo sobre la esclavitud. Durante su viaje por Rusia y Siberia le afecta profundamente la falta de libertad en que vive el pueblo ruso, si bien tuvo que comprometerse por imposición rusa, a no publicar nada sobre el particular. En su época de consejero real intervino decididamente en contra de la discriminación racial en Prusia, evitando que se proclamaran leyes antilemitas y contribuyendo a que se dictasen otras en favor de los negros.

## Poemas de Aquilino Duque

POR LAS HUERTAS DE GELVES

A Joaquín Romero Murube.

Si tú vieras el río por las huertas de Gelves  
sé que te gustaría.

Si tú vieras el río como un reloj de agua,  
como una larga espada  
a cuchillo pasando la marisma  
se que te sentirías el pecho atravesado  
por una azul corriente de agua clara  
que te arrancara el corazón dorado  
y en su lugar pusiera una naranja.

Si tú vieras el río por las huertas.

Entre los naranjales ya no está Joscilto  
ni por los olivares va Fernando de Herrera.  
Vagan por la otra orilla, ¿no los ves?, a  
caballo.  
Por ellos fue lejana y cruel Andalucía.

Si tú vieras el río...

La marisma es un ruedo sin fronteras,  
es la plaza de toros donde Fernando el  
Gallo  
le corta las orejas al toro de San Lucas.

Si tú vieras...  
de entre cuatro naranjos brotar una  
palmera;  
de entre cuatro suspiros una Torre de Oro...

¡Si tú vieras el río por las huertas de Gelves!

### LOS SEISES

Qué voz os congregaba,  
pájaros del Altísimo...  
Seises  
de Sevilla natal, juncia del Corpus  
sobre calles de Junio.

Qué mano os disponía,  
alta, segura estrella,

la mágica delicia  
de los delgados surtidores.

Mano para una octava entre jardines,  
cálidas y patenas cereales,  
ágiles sabedores  
del más dulce cantar.

Qué trino convocando ruiseñores  
a las dulces migajas celestiales  
hoy, que pesa la tarde  
sobre el alba y el lino, y se deshojan  
sobre litúrgicos manteles.

Rey David quiebra el arpa y se des-  
granan  
gotas de luz por vuestros corazones  
donde abejas ponientes  
liban sonora miel.

Y vuestro paso alegre  
oh, tejido en el aire vuestro paso  
de vino y oro viejo  
regando luz secreta por las flores,  
hilos de sueño y aire  
para espumas barrocas.

En la fiesta que vuela con la luna,  
junto al llanto perenne que es el río,  
bajo la torre mora  
que rinde sus campanas...

Seises, niños toreros de Sevilla,  
que giráis vuestras pálidas cinturas  
entre soberbios oros  
y púrpuras tranquilas...  
Marineros de flotantes cintas  
como palomas, cada media vuelta...

Vosotros, pasajeros,  
golondrinas de Junio,  
traeréis entre las manos  
el laurel y la rama de naranjo,  
la paloma y el toro,  
la alta brisa de Niña Andalucía  
que orienta corazones y veleas  
hacia vuestro candor recién nacido.

Vosotros, que podéis, que yo lo digo,  
porque bailáis con Dios.